

日本《朝日新闻》报道邓副总理会见该报社代表团

《邓副总理说调整经济要避免单纯图快》

【本刊讯】日本《朝日新闻》十月十九日刊登该报驻北京分社发回的一篇报道，标题是《邓副总理会见本社社长渡边，说调整经济要避免单纯图快》，摘译如下：

以《朝日新闻》社社长渡边诚毅为团长的正在中国访问的本社代表团，十八日上午十时在北京人民大会堂会见了邓小平副总理，在历时大约两小时的会见中，邓副总理就渡边社长提出的问题一一作了回答。在这次谈话中，邓小平副总理谈到争取三年调整好经济时表示，不拘泥于这个期限，可能需要再延长一年。他说，为了使农业和工业均衡地发展，在最初的调整中要花费些时间。这位副总理暗示，事实上已经在为前国家主席刘少奇恢复名誉。另外，他还联系到废除中苏友好同盟互助条约问题说，希望在莫斯科举行的中苏谈判取得成功，但是没有抱任何幻想。关于同日本的关系，他表示强烈希望大平首相实现对中国访问。通过整个会谈，可以很明显地看出，邓副总理不是想使打倒“四人帮”后在国内建设中加强了华邓体制路线停留在单纯的口号上，而是要在政治上和经济方面使其落实和扎根。

邓副总理非常繁忙，在华国锋总理出访西欧各国期间临时任代总理。但是，在长达两个小时的会谈中兴致勃勃地谈到了许多问题，例如中国的国内建设、思想解放的现状、中苏关系、台湾问题、中越争端和以经济合作为中心的同日本的交流等等。

关于日本经济界极为关切的经济调整问题，邓副总理说明了经济建设的现状。他还说：“说不定调整还需要一年。但是，调整期间并不影响搞四个现代化”。是要打好基础。”

会谈是在一个大厅中进行的。大厅里挂着一个大吊灯，但是有许多灯泡不亮。邓副总理指着那些没有亮的灯泡说：“拿电灯来说也是一样，亮几小时就坏的灯泡，生产多少也没有用。”他强调，即使在一段时间内产量下降一些，也要把质量搞上去。

邓副总理还联系到中国共产党内的政治路线

问题，回答了关于引人注目的前国家主席刘少奇的恢复名誉的提问，他说：“至于什么时候正式宣布，需要再研究，匆忙地搞不好。给前主席刘扣上的‘叛徒、内奸、工贼’的帽子是错误的。”

此外，就某些集团以大字报等形式要求实现民主的问题，他说：“他们装扮成是高举毛主席旗帜的，其实是假的。”严厉地指名批评了正在被审判的要求开展民主化运动的领导人。

这位副总理又说：“中国没有侵犯人权。”否定了外部对于中国当局正在镇压民主化运动的谴责。

关于在莫斯科举行的中苏谈判的前景问题，邓副总理说：“希望谈判取得成功，可是，不那么简单。我们并没有抱乐观的幻想。”表明前景严峻。

在国际形势问题上，当我们问及从中国领导人的嘴里反复传出的“给越南第二次惩罚”的真意时，邓副总理说：“我们一直说，如果越南还在边境地区闹事，就保留给予惩罚的权利。今天只能说保留这种权利，要看情况。”

与此相关联，就正在北京逗留的柬埔寨西哈努克亲王问题，他说：“（西哈努克）是我们的朋友。尽管他在说中国的坏话，但是我们仍将交往下去。”

关于日中关系问题，邓副总理在表明强烈希望日本政府给予贷款的同时，说“热切地盼望”大平首相在预定的十二月份访华。并且，就贷款等问题说：“这是一次可以直接商讨具体问题的良好机会。”对日中首脑会谈显示出积极的姿态。

还有，在谈到经济交流问题时，邓副总理联系到中国方面引进外资和技术问题，表明正在抓紧完善国内有关法规；关于合办企业的经理和引进人材问题，说打算采取灵活的对策，例如聘请专家等。

最后，这位副总理说：“我们希望早日完成事业。因此，即便吃点亏也没有关系，不过，尽可能要少一些。”在欢笑声中结束了谈话。

的途中，鼓掌欢迎华国锋主席。

华国锋有两次显得轻松的机会：一次是星期四在品尝让茨“碗”苹果酒时，一次是星期五在面前摆着用网捞起来的两条鲑鱼照像时显出十分满意。

为了把中国总理接回巴黎，法国政府星期五晚上派出一架“空中公共汽车式”飞机供他支配。

【路透社布雷斯特十月十九日电】法国工人今天保证及时结束一次象征性的罢工，以便使中国领导人华国锋不受干扰地参观一家电子工厂。

法新社报道《中国总理访问布列塔尼》

中国代表团在布列塔尼受到热烈欢迎

【法新社巴黎十月十九日电】题：华的访问，中国总理访问布列塔尼

华国锋主席在对布列塔尼进行的三十六小时的研究性质的访问结束后，于星期五（十月十九日）晚上返回巴黎。对布列塔尼的访问，用于考察对中国经济发展有决定意义的三个方面的活动：电讯、农业和开发海洋资源。

华国锋参加了在俯瞰布雷斯特新军港的海军军区司令部举行的午餐

之后，由农业部长皮埃尔·梅埃涅里和海防司令比戈·德加桑诺瓦上将的陪同下，参观了布列塔尼海洋中心。这个中心有四百名研究人员在靠近海洋的一所复杂的现代化建筑物里从事研制海洋开发（主要是海底勘探或水下养殖）的技术和工具。星期四，华主席参观了雷恩电视和电讯联合研究中心，这个中心在电讯方面拥有最尖端的工艺技术。当天下午，他参观了让茨（伊尔—维兰

省）联合经营模范农场。华主席在这次主要是技术性的访问结束后，未发表任何评论。但是，他多次强调他的国家希望看到法中主要是在电讯、电子计算机和海洋研究方面的贸易在质量上和数量上有所发展。

中国主席周围的人星期五对布列塔尼人给予他们欢迎的热烈程度感到意外。星期五在布雷斯特新，如同前一天在雷恩那样，许多人成群地聚集在官方一行要走

【德新社波恩十月十九日电】

政府的一位发言人今天说，中国华国锋总理下周在西德首都的访问日程将包括同施密特总理的两次私下会晤。

当华二十一日到达时，西德总统卡尔·卡斯滕斯、西德议会三个主要政党的主席以及经济方面的领导人将在科隆—波恩飞机场迎接他。

他的这次访问——中国总理和中国共产党主席对西德的第一次访问——是对施密特一九七五年访问北京的回访。

政府发言人克劳斯·伯林说，华对这里的访问象征着中国对西方的开放，表明北京希望担起国际责任。

这位发言人列举了南北对话、德中两国经济合作以及中国与欧洲共同体的贸易为华在波恩会谈的主要议题。但是他强调说，波恩对经济会谈不抱不切实际的想法。

【法新社波恩十月十八日电】

中国总理华国锋在这里正式访问期

间，除出席两次正式晚宴外，将同西德总理施密特举行四个半小时的会谈。

华先生将于十月二十一日上午抵达科隆—波恩机场，他的正式访问于十月二十二日开始。

华先生二十二日将同西德总统卡斯滕斯举行会谈，并共进午餐。

二十二日的晚宴将由施密特在科隆附近的布吕尔宫举行。

华先生二十三日上午将会见西德一些企业家。随后，他将乘直升飞机去参观哲学家卡尔·马克思的故居。

华先生二十四日将乘直升飞机参观布吕尔和贝尔海姆的褐煤矿，并访问克雷费尔德的蒂森钢铁厂。

华先生在杜塞尔多夫出席北莱茵—威斯特伐利亚州政府举行的午宴后，将同施密特签署经济、文化和领事协定。然后，他们将会见记者。

他二十五日将参观制造“空中公共汽车”飞机机架的梅塞施米特—伯尔科—布洛姆飞机制造厂。晚些时候参观在斯图加特的戴姆勒·奔驰汽车公司。

华先生二十六日上午将在慕尼黑会见反对党基民盟领袖施特劳斯。

他二十七日将在慕尼黑私下度过这一天，然后于二十八日下午离开那里前往伦敦访问。

路透社报道

西德实业界人士对华总理访问的反应

【路透社波恩十月十九日电】（记者：保罗·泰勒）中国领导人华国锋星期日（二十一日）将到达西德进行一周时间的访问。西德实业界人士希望这次访问能保证他们在中国的迅速发展中占有重要地位。

政府官员和实业界负责人强调，华主席对这里的首次访问不大可能产生引人注目的结果。但是，他们都知道，正当中国大力实施它的雄心勃勃的工业化计划的时候，这次访问是他们争取订立大宗合同的极好机会。

政府人士着重指出，波恩不会对中国要求同西欧结成反苏联盟的呼吁作出积极的响

应。这些人士说，施密特总理认为，德国应当与这两个共产党国家实行同等的合作，以实现逐步裁军和缓和政治上的紧张关系。

但是，中国领导人发出的提防所谓苏联霸权主义的警告会得到反对党政界人士的较大支持。他已要求同这些反对党政界人士会见。

政府人士说过，不存在中国取得波恩官方发展援助的问题。但是，政府将大大增加对中国出口商品的西德厂商的信贷保证。

西德是中国的第三位贸易伙伴，今年的贸易额可能达到三十亿马克（十七亿美元）以上。

格 韦 茨 曼
专 稿

《对莫斯科和北京不偏不倚的政策面临考验》

说布朗和布热津斯基等官员以及一些议员赞成同中国建立比较密切的关系；万斯和另一些议员则赞成执行中苏平衡政策，但这项政策越来越受到怀疑

【本刊讯】美国《纽约时报》十月十六日在《问题和辩论》栏里刊登格韦茨曼的专稿，题为《对莫斯科和北京不偏不倚的政策面临考验》，摘译如下：

在下两周的某个时候，卡特政府打算把今年七月同中国签订的贸易协定提交国会审议。如果条约得到批准，这项条约将使北京得到几乎所有美国的贸易伙伴都能得到的商业上的好处。

但是，远在一九七二年就同苏联签订的一项贸易协定不会在近期提交国会去审议，除非政府在最后一分钟改变主意。

关于着手处理对中国的贸易立法，而不同同时对苏联采取平行行动的决定，标志着可能成为美国改变对中苏两国政策的一个转折点。

卡特总统在今年一月份申明美国执行不偏

不倚的政策的时候说：

“我们将采取谨慎的态度，不要使我们在中苏两国之间建立不平衡的关系。在平行的基础上同两个共产党敌手打交道仍然是美国的官方政策。”

但是这项政策正在越来越受到怀疑。如所周知，象国防部长布朗和布热津斯基之类官员以及国会山的一些议员，是赞成同北京建立比较密切的关系的。万斯国务卿和国会的一些人则赞成执行平衡政策。

赞成采取不偏不倚政策的人们常常听到的主张既不偏袒苏联也不偏袒中国的一个论点是：美国通过离间两者之间的关系的作法，能够得到的好处要比单纯支持这一方或那一方要大。此外，他们说，世界的稳定取决于美国保持中立的态度。

如果美国被理解为

支持俄国人，这将构成对中国的一种压力，促使它设法同苏联打交道，从而使俄国人在对付西方方面变得更为有力。

美国如果执行一项支持北京的政策，就可能促使苏联作出不利于西方的反应。莫斯科可能完全停止本来就有很大限制的移民活动——现在每年五万人，几乎全是犹太人。它可能感到受到包围，从而采取冒险的政策。

那些赞成采取不偏不倚的态度的人，主张对两个国家都采取关心的态度。

比方说，他们会设法保证苏联也得到同中

英保守党年会支持政府采取措施限制移民

【路透社布莱克普尔十月十一日电】英国执政的保守党，今天在其年会上以绝大多数票支持政府采取强硬措施限制移民。

内政国务大臣雷森向要求制止“移民毫无止境地涌向英国”这一趋势的代表们保证，将制订较严格的规定。

国所享受的同样的贸易优惠，西方不会向中国提供武器。

前景 今后几个月的倾向似乎是朝着采取接近中国的不均衡态度的方向发展。但是，如果参议院批准同苏联签订的限制战略武器条约，这种情况就会发生变化。批准这项条约可能改善苏美关系的气氛。如果出现一种比较缓和的气氛，就可能把同苏联签订的贸易协定提交参议院审议。

另一方面，如果参议院未能批准限制战略武器条约，苏美关系极可能呈现进一步的紧张，从而会使我们更加明显地倾向于中国。

他宣布：“对于有在这里定居的合法权利的人不存在被送走的问题，但对于无权居住在这里或谋求滥用这种权利的人，就得送走。”

雷森还说：“这里是一个拥挤的小岛，它不可能吸收无限的人。我们必须采取强硬步骤限制移民。”

西德《世界报》报道《妇女在哪里可以成为将军》

介绍一些国家妇女服兵役的情况

【本刊讯】西德《世界报》八月二十四日刊登一篇报道，题为《妇女在哪里可以成为将军》，摘译如下：

《世界报》展示了妇女是怎样成为世界上最重要的武装部队中不可缺少的成员的。

德意志联邦共和国基本法虽然严禁妇女在军队中服役，并且把服兵役限于男子——尽管这样，今天在联邦国防军中服役的妇女已有四万七千多人。其中大部份为文职人员，从事打字、翻译、清洁工作及炊事工作。

德意志民主共和国妇女可以作为志愿兵在“德意志民主共和国”的人民军和边防军中服役，但是，如同所有东方集团军队一样，它也没有公布这方面的确切数字。“德意志民主共和国”全体公民（也包括妇女）按照宪法规定，一旦“发生战

争”都有服兵役的义务。但是，法律有限制，只允许妇女在医务部门、在技术或有“特殊”部门中服务。目前个别妇女已当了上士，军官的军衔只授予女大夫。

比利时 大约有一千六百名妇女志愿兵在比利时军队中服役。

丹麦 妇女在属于“本土防御部队”的“妇女团”中接受基本训练，学习使用轻武器，“目的是自卫”。在妇女团中有大约五百名妇女志愿兵，她们绝大部分在行政、技术部门工作，当司机或在后勤部门服役。

英国 在英国妇女团中约有一万二千名妇女志愿兵。在陆军及海军中的部分军团脱离男兵单独编制，它们雇用妇女来搞行政、后勤及长途通信工作。在空军中，妇女与男子完全混合编队。

【本刊讯】西德《世界报》十月九日刊登一篇文章，题为《基社盟对施特劳斯—茹科夫的会晤讳莫如深》摘译如下：

基民盟—基社盟的联邦总理候选人弗朗茨·约瑟夫·施特劳斯同苏联最高苏维埃主席团成员、《真理报》评论员茹科夫在慕尼黑的州总理办公厅的会晤，显然是苏联为施特劳斯访问莫斯科而进行试探的一个组成部分。据政治观察家们的估计，有两种行动方式可以作为进行这种推测的依据：这位苏联使者前不久曾向施特劳斯约定过会晤时间。另外，基社盟和苏联对这次谈话的内容讳莫如深。

这两种做法都是不寻常的。据说，茹科夫先是在九月二十八日基社盟党代会之后立即提出要同他会晤的。至于是否是施特劳斯的讲话对此起了决定性的作用，这是无从了解的。然而恰恰是施特劳斯的这一段讲话被作为这次党代会观察员的苏联政府报《消息报》驻波恩记者叶夫根尼·科罗列夫详细地记下来了。

施特劳斯在这次讲话中重申了他在联邦议院说过的话，即他认为，今天苏联领导的意图并不是以同西方发生大规模军事冲突为目标的，但同时也必须提出这样的问题：在可望及的将来即将更迭的克里姆林宫领导人是否还能完全这样。令人吃惊的是基社盟和州总理办公厅坚持拒绝回答关于施特劳斯和茹科夫会谈内容的问题。基社盟对这件事情守口如瓶，与以往对新闻的态度是矛盾的。这两件事情合在一起就表明，这次在州总理办公厅举行的会谈不只是一场普普通通的政治闲谈。即便没提及施特劳斯可能访问莫斯科的问题，但下面这种看法则认为是可以肯定的，即苏联人要在他们是否正式邀请联盟党联邦总理候选人访问的问题作出决定之前，想通过第一手材料了解一下这位联邦总理候选人的政治立场。

西 德 报 章 纸

《基社盟对施特劳斯—茹科夫的会晤讳莫如深》
说此次会晤显然是苏为施特劳斯访苏而进行试探的一部分

法 国 《晨 报》 文 章 《苏 联 — 东 德 的 直 达 列 车》

说不久将有两条宽轨铁路经波兰把苏联和东德连接起来

【本刊讯】法国《晨报》十月十五日刊登一篇文章，题为《在勃列日涅夫东柏林讲话之后，苏联—德意志民主共和国的直达列车》，摘要如下：

西方关于苏联从民主德国撤走部分士兵和物资的评论，迄今为止，忽略了军事运输的主要问题。不久，就要有两条宽轨直达铁路线经过波兰，直接把苏联与德意志民主共和国连接起来。

勃列日涅夫答应从东德撤走苏联二万名士兵和一千辆坦克，碰巧发生在整修苏联和民主德国之间的两条直通铁路线之时。因此，人们可能寻思，是否苏联最近十年在波兰取胜的“钢轨战”使这种诺言部分地成为可能了呢。钢轨战是在普遍漠不关心的气氛中进行的，但它却使欧洲的战略形势有所松动。

苏联的宽轨铁路一直不同于欧洲其它的轨距。这就大大地放慢了工业方面和军事方面的运输。

波兰头号人物哥穆尔卡在从一九五六年到一九七〇年执政的十四年间，反对建造经过波兰的有朝一日连接苏联和民主德国的两条苏联标准宽轨铁路线，他考虑的正是军事运输问题。

出于工业方面的考虑，盖莱克准许苏联铁轨经过波兰。盖莱克是从一九七九年夏季表示同意的。两条铁路：布列斯特—利托沃斯克—华沙南部—波兹南—东柏林线和科韦尔（在苏联的沃利尼亚）—赫鲁别舒夫—卡托维兹—兹戈热莱茨—戈尔利茨线，使得苏联和德意志民主共和国之间运输原料和兵员及军事物资较为容易了。

从赫鲁别舒夫到卡托维兹这段铁路，大部份由波兰军队使用苏联器材在两年里造好，这是令人头晕目眩的速度。它穿过一些村庄，是不顾一切困难险阻、不顾物资和人员方面的阻碍而修成的。这段铁路将在一九七九年十一月通车。

队中约有一百名妇女志愿兵，她们接受象男子一样的基本军事训练及专门训练。学习结束后，妇女也可以作为后补军官到军队中服役。

美国 美国有世界上最大的一支女人军团，约有十一万五千志愿兵。经过基本训练后，她们被编入正规军，同男子一样地受训和使用。

在此期间妇女可以在各个岗位上服务，只是不让她们直接参加战斗及不派她们到妇女体力受不了的气候区去。

苏联 自一九六七年以来在苏联军队中，妇女可以作为志愿兵服役。先决条件是，她们要掌握一门有利于军事上使用的职业，例如医生。

以色列 在以色列，妇女必须服二十个月的兵役，但是也可以更长些。基本训练尽管包括武器训练，但是，妇女在以后服役时不佩带武器。

日本 在《国民自卫队》中据说约有五百名妇女志愿兵在服役。

土耳其 土耳其军

日报报道《依赖苏联的越南军队》

《美政府人士透露今年苏对越援助是去年的一点五倍》

【本刊讯】日本《每日新闻》十月十八日刊登该报驻华盛顿记者古森的一篇报道，题为《依赖苏联的越南军队》，副题为《美国政府人士透露，今年苏联对越南的援助是去年的一点五倍，越南保证苏联使用基地》，摘译如下：

苏联对越南的军事扩张，作为东南亚的不稳定因素正在产生影响，美国政府人士十六日就最近苏越军事关系的动向作了透露。

这位美国政府人士根据美国当局的情报透露，越南国内没有制造武器弹药的工厂，军备所需要的一切装备等，必须依靠外国的援助或者进口。

从一九七五年五月到一九七九年一月，外国军事援助总额大约为二亿五千五百万美元。具体数字是，苏联的援助占百分之九十七，东德占百分之二，波兰和捷克斯洛伐克加在一起占百分之一。

军事援助额从一九七七年到一九七八年增加了一倍，一九七九年以来，又有所增加，截止十月份，达到一九七八年总额的一点五倍。现在，平均每月有十艘苏联船只分别装载着一千三百吨左右的军事物资驶进越南港口。

据这位美国政府人士说，除此以外，还有其它一些行动，即：今年夏天，由包括潜艇和导弹舰艇在

内的十四艘舰艇组成的苏联舰队，往来于越南一带海域，定期在岷港和金兰湾停泊；为越方装备了大约五十架苏制雅克轰炸机和大约一百五十架各种米格战斗机，并且建立了以萨姆II型地对空导弹为中心的新的防空炮火网。在河内、海防和香援建设了地对空导弹基地；在靠近中国边境一带，用苏联的技术建立了为数很多的雷达站；苏联的图95熊式D侦察机，以岷港为据点，定期对海南岛、南支那海和柬埔寨等进行侦察。此外，苏联的安江运输机部队，承担空运武器和兵员，以支援越南对柬埔寨的作战；越南国内的苏联军事顾问大约有五千人；苏联到今年年底以前，至少向越南提供了五艘战斗舰艇。

据这位美国政府人士说：美国方面认为，苏联的这种行动，特别是海军力量的增强，严重地影响了从波斯湾到日本的海上运输线。

路透社自卡拉奇报道

巴基斯坦逮捕一批人 布托夫人和女儿被软禁

【路透社卡拉奇十月十七日电】巴基斯坦军事统治者在决定推迟下个月的大选之后，今天逮捕了一些政治对手。

被处死的前总理布托的妻子和女儿均被软禁在她们在最南面信德省拉卡纳的家中。

被拘留的还有退休的空军中将、持中间立场的独立运动党的温和的领导人阿斯加尔·汗，最近有人说在重新建立文官政府之后他可能接替齐亚将军。

政府发言人说，布托夫人和贝娜齐尔·布托小姐由于进行了有损公共秩序的活动，已根据军事管制法的一项规定对她们实行不定期限的软禁。昨晚她们在卡拉奇海滨别墅中被捕，今天用直升飞机把她们

押解到了拉卡纳。在信德省还拘留了大约五十人，其中有好几个著名的布托支持者。

齐亚将军的前任陆军参谋长（现已退役）蒂卡·汗将军是今天在伊斯兰堡机场被扣留的。

其他被拘留的人有：前人民党总书记法鲁克·莱加里以及布托先生统治时期的国民议会副议长阿斯拉夫·阿巴西夫人。

这些人大部分是在布托先生的家乡信德省的一些大城镇被捕的。

【合众国际社新德里十月十七日电】（记者：苏珊娜·格林）政治观察家今天说，巴基斯坦总统齐亚·哈克所作的不在全国恢复民主统治，以及对政党领导

人实行迅速镇压的决定也许是“目光短浅”之举。

一位巴基斯坦专家说，齐亚由于面临不知如何还政于民而又不致使政权落入自己的劲敌——已故总理布托的追随者手中的“悬而未决的进退维谷局面”，才决定推迟选举和加强巴基斯坦长达两年零三个月的军事管制的。

一个过去驻巴基斯坦的外交官说，今天逮捕了布托夫人和女儿以及全国性政党领导人“也许能暂时制止不安”。布托夫人和女儿是巴基斯坦人民党的名义领袖，并能左右这个党。

但是，从长远观点来看，对这一政治决定作出暴力反应的可能性已经增加。”

美助理国务卿霍丁·卡特说

美对巴基斯坦无限期推迟大选深感失望

【国际交流署十月十七日电】题：国务院消息

新闻发布会——发布人是负责公共事务的助理国务卿霍丁·卡特，他谈到下述问题：

美国已通知巴基斯坦，它对齐亚·哈克总统十月十六日宣布无限期地推迟下月举行的大选、解散一切政党和禁止公民的政治活动的作法“深感失望”。

霍丁·卡特就齐亚将军的行动发表了下列声明：

美国多次说过，我们希望巴基斯坦早日举行民主选举和恢复文官统治。所以我们对于齐亚将军宣布无限期推迟大选和对于政治活动将按军事管制条例处理的作法深感失望。

这是巴基斯坦人非常清楚的立场。我们已向它们重申了这点。

色，更可俯视文化中心及街市全景。

爱好欣赏热带动植物的，在这里也可一饱眼福。这里设有一个鸟舍，其中饲养斐济鸟类二百多种，此外还有一处兰花展览，足可与世界上其他著名花展媲美。

岛上自然景色极其壮丽，有多处喷泉、瀑布，令人流连忘返。此外，还可看到当地各种奇观，例如一只巨大的独木舟战船，在古代可容纳斐济武士达一百人之多，这样一只战船需历时一年方能建成。

斐济文化中心每晚亦有民族土风舞演出。游客在夜幕降临后，坐在高坡的露天餐厅或是河边茅舍中，欣赏古堡前面天然舞台上土著艺术家载歌载舞，实在是人生一乐也。

港报文章《斐济的古代文化中心》

《十九世纪的风土人情重现眼前》

【本刊讯】香港《文汇报》十月六日以《斐济的古代文化中心》《十九世纪前的风土人情重现眼前》为题，刊登一篇文章，转载如下：

位于南太平洋的热带岛国斐济，不但风景秀丽，气候怡人。最近更因建成了古代文化村，将十九世纪之前古代斐济人的风土人情重现于眼前，因而发展成为一处吸引游人的新旅游胜地。

据设有定期班机航行斐济、并来往檀香山及科克群岛等地的新西兰航空公司报道，斐济兴建的文化中心及古代市集自去年开幕以来，吸引大量游客观光。

这项新建设中，最大的特色是一座古色古香的堡垒，四周墙壁装有矛枪木栅，是古代斐济人用来抵御外敌的防御工事，但现在这些矛枪却变成了吸引游客的陈列品。

这个文化中心，建于距离苏瓦市四十公里的太平洋港上。

文化中心还设有古代的街市，街道两旁风景及建筑皆与维多利亚女皇时代第一批欧洲移民抵达斐济时的景色完全一样。店铺内陈列土产的皮革、木器及其他手工艺品，也有各种贝壳、珠宝出售。但这里有一种货物相信古代商店不会有售，那就是新式的时装。

游览古代市场之后，游客更可登上双船身的独木舟，畅游于运河及环礁湖中，纵览文化中心全貌。

急欲知道古代斐济人生活状况的游客，经过例行的批准手续后，即可泛舟前行。河边一座座茅舍鳞栉相比，茅舍内的斐济人正在制作各种手工艺品。他们有的编织草篮草席，还画上色彩缤纷的花纹，有的雕刻木器，也有制造独木舟。各种用具以致饮食习俗俱模仿百年前的古老传统。

继续前行，即可见一处高坡。游客弃舟登岸，就来到一个绿荫遮盖的露天餐厅，一面进食，一面观赏如画景

据说，当齐亚向全国发表广播讲话宣布这一决定时，陆军和大批警卫队调到了布托的支持者们昨天采取行动的各个城市。

由于三家大报馆被封闭，并已警告其他各出版物不准刊登政治性报道，因而要对舆论作出估计是困难的。

但是无党派人士说，大批军队的到来使反对齐亚的行动的的任何反应都不显眼了。

现在的问题是齐亚下一步干什么。

来自巴基斯坦首都伊斯兰堡的消息表明，齐亚打算晋十几名在政府内任职的将军，让他们压住反对派，从陆军内部延长军事统治。

但是大多数观察家一致认为，齐亚不能无限期地压制下去，虽然他已经宣布无限期地推迟了大选。

一位外交界人士说：“他现在骑虎难下。”

台报文章《印度塔尔沙漠的雅斯美尔城》

说这座沙丘城市是印度大陆很特殊的文化区

【本刊讯】台湾《青年战士报》八月十七日载文，题为《印度塔尔沙漠的雅斯美尔城》

印度拉贾斯坦邦的塔尔沙漠中，有一座如城墙围成的沙丘城市，叫做雅斯美尔。这个城市创建于公元一一五六年，这是印度大陆很特殊的文化区，甚至在今日，这个地区的人民仍然认为这贫瘠的土地为一自治的帝国。

十二世纪的君主，为了避免敌人入侵，他把首都建于山丘顶端，形成坚固的堡垒。但是由于这是一个酷热的沙漠带，以及外来的援助并不多，因此到印度旅行的游客，很少人会来拜访雅斯美尔城。

这个城市距离巴基斯坦的大港卡拉奇相当近，虽然地处边陲，这座粉红色的城市，仍然效忠于德里政府。这里的工业稀少，有石膏矿和手工艺品，印度有名的木版印刷布料，镜子和珠宝都很有名。

雅斯美尔城人口只有两万，他们都住在沙石砌成的房内，平坦的屋顶和矮低的门户，以防止热气和沙石，这种景象使人马上联想到北非的沙漠。当地的人认为这是一个活生生的博物馆城市，骡子和骆驼是主要的交通工具，这里有许多喷水井，充分供应水源。曾经有一连七年不下雨，近三年才来有雨水。这个城市现已变成商业中心，为沙漠边界的重要城市。

在雅斯美尔城内，可以看到印度人吹笛，一对响尾蛇从篮中出来，随着音乐而摆动，这是游客最喜欢观赏的，也是最迷惑游客的。响尾蛇曾以攻击人的姿态，发出乳状似的毒液。游客曾放一些钱给表演者，这是一种危险的谋生方式。

骆驼到处都可以看见，也是当地人们的帮手，还可以看到孔雀发出如暹罗猫的叫。为了维持沙漠的传统，塔尔沙漠的村庄通常相当大，而且是用墙壁四面围住，到了晚上，他们饲养的家畜、羊、骡、马、孔雀都赶进墙内，做为守护城。由于缺乏电力，村庄的人都很早就寝。

这里的村庄都是沙石砌成，与北非相似，但是她那圆顶的印度传统神殿，却又代表着浓厚的印度文化。

穿台湾制衬衫
和周恩来谈判

香港《明报》
连载

基辛格回忆录《白宫岁月》的中国部分

叙述这次秘密旅行，我的“衬衫传奇”却也不可不提。我事先料到，这十二天的亚洲之行势必变化多端，忙碌不堪，所以吩咐了达夫·哈裴林，在这次长途旅程之中，必须替我留起几件干净衬衫，特别为在北京穿着。当巴基斯坦的飞机从查克拉拉机场起飞，而飞向喜马拉雅山时，哈裴林正带同秘密工作人员乘车前往那蒂加里，他突然之间想起一事，大吃一惊，他把我这几件衬衫过于小心的放在一边，因此，我决不会放入旅行箱中。在飞机里，当我想要在到达北京之前换一件衬衫时，自不免大感惶急。我平时其实挺喜欢哈裴林，这时也不禁咒骂了他几句。无可奈何之余，我只好向约翰·霍尔德里奇借几件白衬衫，他六英尺二英寸高，仪容修洁，出身于西点军校，他的身材和我袖珍得多的身型可不怎么相符了。我们一行在游览北京紫禁城时，大家都只穿衬衫，中共人员替我们摄影留念，照相中的我脸露神秘莫测之笑容，身上那件衬衫，显得我便如没有头颈似的。衬衫尺寸不合，那也罢了；衬衫的主人是一位亚洲问题专家，衬衫上清清楚楚的印着“台湾制”的字样。我对主人说，台湾和我贴得很近，这句话实在殊非虚言。

《纽约时报》赖斯顿 迫坐火车到北京

此外还有詹姆斯·赖斯顿的戏剧性事件，《纽约时报》的编辑主任赖斯顿要去北京，这使白宫方面大为担心，但对于中国人，其实全然不成问题。他和他妻子于七月八日到达华南，比我到达北京早了一天。在广州，他们的官方“陪同”通知他们，“计划有所更改”；他们要在广州地区

停留两天，然后于十日晚上乘火车去北京，于十二日上午到达首都。

赖斯顿表示抗议，要求立刻飞赴北京。但在中国《纽约时报》可就没有象在华盛顿那样威风凛凛了。七月十日，周恩来笑咪咪的对我说，赖斯顿正在一列慢车之上，要阻慢他的行程，那是轻而易举的，要等我们离开北京很久之后，他才会到达。

到七月十五日，赖斯顿才获悉我曾去北京的宣布，这因此而令他身感剧痛。赖斯顿后来追忆：“就在那个时刻，总之，现在看来就是在那时候，我小腹首次感到犹似刀割般的剧烈疼痛。到得傍晚，我身发高热，达到一百零三度，在昏迷之中，我见到基辛格先生坐在一辆有罩的人力车中，飘过我卧室的天花板，他从车罩的一角探头出来，向我露齿而笑。”

后来才知道，那不是新闻记者因走了大新闻而懊丧欲死，其实是急性盲肠炎。他于七月十七日开刀，割去了盲肠，那是在北京反帝医院动的手术（这是当时的名称，这医院是一九一六年洛克菲勒基金建立的，本来叫做协和医院，后来，在尼克松访问期间，又改名为首都医院。）

回去巴基斯坦，旅程似乎比之去北京短得多。我们都洋洋得意；然而，那不过是又多了一群洋鬼子，屈服于中国人巧妙的奉承，和不着痕迹的殷勤款待之下。公布现在已确定于下星期四发出，我们都同意周恩来的说法，那势必“震动全世界”。

会见北越代表 又作秘密谈判

我们携带了不少毛泽东选集，中国制的相

片簿，在巴基斯坦降落
后，居然得能保守秘
密，此中原由，我此刻
已无从想象。或者，如

果某些事情是任何人都认为决不可能的，那么保密工作便会做得无懈可击。

我们于七月十一日下午大约三点钟，到达伊斯兰堡查克拉拉机场的军用区。到下午六时，我们又已坐入我们自己的飞机西行，经德黑兰而去巴黎。抵达布吉机场时，已过了午夜很久，由是而结束了这一天，这一天开始于十八小时之前和周恩来的会晤。

在巴黎，一切注意力都集中于越南问题。我在巴黎不论到那里，都受到新闻记者包围，他们要打听的，不是我在巴基斯坦为什么会肚子痛，而是想知道我是否会和黎德寿会晤，因为大家知道他也正在巴黎。事实上，我们的确会了面。美国在巴黎的代表团团长戴维·布鲁斯，从记者丛集的大门进入美国大使馆，佯装要和我商议越南策略。（关于我的中国之行，以及我秘密和越南谈判，布鲁斯都是知道的。）我则从后门溜走。

餐厅中约晤美女 给人斥责不要脸

我和北越代表的秘密会谈历时三小时；这是到当时为止最有希望的一次会谈。在此后几个星期中，我们大为陶醉，以为在越南和平与中国问题上，我们可以同时得到突破。

那天晚上，我与女友玛格丽特·奥丝玛在一家餐厅中共餐，她是一位美丽而聪明的电视记者。

一个在当地度假的美国女士，由于其时人人都在为越战而心情激动，她情不自禁的对我大声斥责：在这当儿，我应当在为和平而工作，却居然和一位年轻女子上餐厅，当真不要脸。（三）

南报刊登南通社
驻北京记者报道

《欢迎外国人》

【本刊讯】南《信使报》十月十五日以《欢迎外国人》为题刊登了南通社驻北京记者写的一篇报道，全文译载如下：

北京的东单大街开放了一个茶馆，中国人可以顺便进去喝茶聊天。门口挂着专对外国人写的招牌：欢迎。

欢迎外国人到中国社会中去。他们之间的人为的障碍被打破了。在同中国人接触时，使人感到满意的是，您在他们的脸上看到的是诚挚的笑容，而不是以前他们对待外国的一切所表现出的怀疑。

“中国的开放”不仅表现在对外政策方面。而且还表现在今天所遇到的人的方面。

一九五六年同中国女人结婚的一位外国人说，“现在的形势使我想起了二十年前的那种形势”。“但是”，他说，“当一九五七年开始围剿修正主义右派分子时，一切就变了样。外国人成了普通老百姓极力回避的骇人怪物，因为同外国人进行的任何接触都有可能招致不幸。我相信现在不会再有人能阻止中国人和外国人之间的正常的

来往了。”

这次谈话是在颐和园进行的，这是外国游客的一个让人舒心的地方。播放着日本流行歌曲和西方音乐。树丛间旋转着对对舞伴：有中国女人同外国男人，也有外国女人同中国男人在跳舞。

年轻的中国人好象现在才发现跳舞。他们甚至奇怪为什么有时外国人同他们跳舞时会感到拘束。这种情况同一年前的情况正相反，那时外国人竭力要接触中国人，甚至用这种跳舞

的方式去接近，但中国人却往往回避了。

今天会有穿着紧紧裹在身上的裤子的姑娘问，“您愿意我们一起跳舞吗？”

北京、上海和其它城市的农村市场也出现了。在这种市场上可以买到自留地和家庭手工业的产品，这也是同中国人进行接触的一个机会。

在这个游览地周围，不久前中国人只是站在一边围观外国人，而现在有了许多做生意的人。他们卖项链和各

种零碎物品。有的人还用英语标上了自己出卖的东西的价格。

一些带着画板的年青人准备给过路人画像。报酬经协商而定。还有人高价出售自己的画。有一个人一幅画要五百元钱（约六百第纳尔），他说，“美国人”就是付这么多的。

中国人乐意同外国人接触，语言无疑是一个大障碍。但许多人正学英语，因此他们把同外国人接触也作为一种练习。他们提出各种各样的问题，并且也准备回答问题。还有人邀请外国人到自己家里喝茶。

＊ ＊

里。指挥和他的摄影师在北京饭店下榻，音乐家们及其夫人将在名气较小的，但离市中心很近的前门饭店下榻。人们走着从那里出发去市体育馆很方便。

音乐会将演奏莫扎特的降E大调交响乐、布拉姆斯的第一交响乐、德沃夏克的第八交响乐、穆索尔斯基和拉威尔的作品《图画展览会》，在最后一晚上同时演奏贝多芬的两个交响乐（第四和第七交响乐）。

据说，柏林音乐家和中国音乐家将合奏第七交响乐。

西德《世界报》报道

《北京想在德国的帮助下建造港口》

【本刊讯】西德《世界报》十月九日刊登该报驻北京记者赫伯特·克伦普的一则报道，题为《北京想在德国的帮助下建造港口》，译载如下：

不久，中华人民共和国和德国的梅塞施米特—伯尔科—布洛姆康采恩将就购买空中公共汽车一事进行谈判。

汉堡市负责经济、运输和农业的市政委员于尔根·施泰纳特昨天开始在北京就谈判的日期进行了会谈。

施泰纳特是应中国交通部的邀请率领一个由十八名汉堡的商业家和工业家组成的代表团访问人民共和国的。

在代表团中有汉堡商会的副会长马丁·米勒和过去负责经济的市政委员赫尔穆特·克恩。

会谈中最重要的内容是建造港口的问题，中国方面对德方的建议有着浓厚的兴趣。汉堡的工业有能力建造成套的港口设备。机会是好的。中国共产党的主席兼总理华国锋曾表示希望，在他十月二十五日访问汉堡时能参观一下这个港口。

施泰纳特市政委员说，在西德同中华人民共和国商品交换中大约有百分之三十五的商品交换是汉堡港经办的。每年有一百三十艘挂着中国旗的中国船驶进汉堡港。现在看来肯定的是，中国在德意志联邦共和国的商务中心将设在汉堡。

代表团也了解了中国的能源计划。根据这个计划，中国在今后五年中总共将完成计划中的和开始建造的三十个发电厂。

其中有二十个水力发电厂，十个火力发电厂。中国现有的水力至今用来发电的只有百分之二十。

自由的汉撒同盟城市汉堡给中国人提供八个培训中国管理人员的名额，四名是技术管理人员，四名是商务管理人员。据说培训的时间为一年。

西德《世界报》报道

西柏林交响乐团月底到京演出

【本刊讯】西德《世界报》十月十一日刊登该报驻北京记者赫伯特·克伦普的一则报道，题为《名家指挥，勋爵拍照》，摘译如下：

赫伯特·冯·卡拉扬和斯诺登勋爵（英国玛格丽特公主的前夫）是北京今年秋季的名星。萨尔茨堡的名指挥在中国首都将举行三场音乐会。勋爵将给这位名指挥照像，这位名指挥只有在经过十分仔细的设计和对光后才让人

照像。

这三场音乐会将于十月二十九日、三十日和十一月一日在首都南部天坛附近的市体育馆内举行。

首先是常住这里的德国人和为数不多的奥地利人以崇敬的兴奋心情期待着卡拉扬和他的音乐家的到来。外交界人士选用“好极了”这个词来看待这次演出。乐团将乘坐往常北京还不允许用的DC10大型飞机带着鼓和喇叭于十月二十七日从日本来到这

穿台湾制衬衫
和周恩来谈判

香港《明报》
连载

基辛格回忆录《白宫岁月》的中国部分

叙述这次秘密旅行，我的“衬衫传奇”却也不可不提。我事先料到，这十二天的亚洲之行势必变化多端，忙碌不堪，所以吩咐了达夫·哈裴林，在这次长途旅程之中，必须替我留起几件干净衬衫，特别为在北京穿着。当巴基斯坦的飞机从查克拉拉机场起飞，而飞向喜马拉雅山时，哈裴林正带同秘密工作人员乘车前往那蒂加里，他突然之间想起一事，大吃一惊，他把我这几件衬衫过于小心的放在一边，因此，我决不会放入旅行箱中。在飞机里，当我想要在到达北京之前换一件衬衫时，自不免大感惶急。我平时其实挺喜欢哈裴林，这时也不禁咒骂了他几句。无可奈何之余，我只好向约翰·霍尔德里奇借几件白衬衫，他六英尺二英寸高，仪容修洁，出身于西点军校，他的身材和我袖珍得多的身型可不怎么相符了。我们一行在游览北京紫禁城时，大家都只穿衬衫，中共人员替我们摄影留念，照相中的我脸露神秘莫测之笑容，身上那件衬衫，显得我便如没有头颈似的。衬衫尺寸不合，那也罢了；衬衫的主人是一位亚洲问题专家，衬衫上清清楚楚的印着“台湾制”的字样。我对主人说，台湾和我贴得很近，这句话实在殊非虚言。

《纽约时报》赖斯顿 迫坐火车到北京

此外还有詹姆斯·赖斯顿的戏剧性事件，《纽约时报》的编辑主任赖斯顿要去北京，这使白宫方面大为担心，但对于中国人，其实全然不成问题。他和他妻子于七月八日到达华南，比我到达北京早了一天。在广州，他们的官方“陪同”通知他们，“计划有所更改”；他们要在广州地区

停留两天，然后于十日晚上乘火车去北京，于十二日上午到达首都。

赖斯顿表示抗议，要求立刻飞赴北京。但在中国《纽约时报》可就没有象在华盛顿那样威风凛凛了。七月十日，周恩来笑咪咪的对我说，赖斯顿正在一列慢车之上，要阻慢他的行程，那是轻而易举的，要等我们离开北京很久之后，他才会到达。

到七月十五日，赖斯顿才获悉我曾去北京的宣布，这因此而令他身感剧痛。赖斯顿后来追忆：“就在那个时刻，总之，现在看来就是在那时候，我小腹首次感到犹似刀割般的剧烈疼痛。到得傍晚，我身发高热，达到一百零三度，在昏迷之中，我见到基辛格先生坐在一辆有罩的人力车中，飘过我卧室的天花板，他从车罩的一角探头出来，向我露齿而笑。”

后来才知道，那不是新闻记者因走了大新闻而懊丧欲死，其实是急性盲肠炎。他于七月十七日开刀，割去了盲肠，那是在北京反帝医院动的手术（这是当时的名称，这医院是一九一六年洛克菲勒基金建立的，本来叫做协和医院，后来，在尼克松访问期间，又改名为首都医院。）

回去巴基斯坦，旅程似乎比之去北京短得多。我们都洋洋得意；然而，那不过是又多了一群洋鬼子，屈服于中国人巧妙的奉承，和不着痕迹的殷勤款待之下。公布现在已确定于下星期四发出，我们都同意周恩来的说法，那势必“震动全世界”。

会见北越代表 又作秘密谈判

我们携带了不少毛泽东选集，中国制的相

片簿，在巴基斯坦降落
后，居然得能保守秘
密，此中原由，我此刻
已无从想象。或者，如

果某些事情是任何人都认为决不可能的，那么保密工作便会做得无懈可击。

我们于七月十一日下午大约三点钟，到达伊斯兰堡查克拉拉机场的军用区。到下午六时，我们又已坐入我们自己的飞机西行，经德黑兰而去巴黎。抵达布吉机场时，已过了午夜很久，由是而结束了这一天，这一天开始于十八小时之前和周恩来的会晤。

在巴黎，一切注意力都集中于越南问题。我在巴黎不论到那里，都受到新闻记者包围，他们要打听的，不是我在巴基斯坦为什么会肚子痛，而是想知道我是否会和黎德寿会晤，因为大家知道他也正在巴黎。事实上，我们的确会了面。美国在巴黎的代表团团长戴维·布鲁斯，从记者丛集的大门进入美国大使馆，佯装要和我商议越南策略。（关于我的中国之行，以及我秘密和越南谈判，布鲁斯都是知道的。）我则从后门溜走。

餐厅中约晤美女 给人斥责不要脸

我和北越代表的秘密会谈历时三小时；这是到当时为止最有希望的一次会谈。在此后几个星期中，我们大为陶醉，以为在越南和平与中国问题上，我们可以同时得到突破。

那天晚上，我与女友玛格丽特·奥丝玛在一家餐厅中共餐，她是一位美丽而聪明的电视记者。

一个在当地度假的美国女士，由于其时人人都在为越战而心情激动，她情不自禁的对我大声斥责：在这当儿，我应当在为和平而工作，却居然和一位年轻女子上餐厅，当真不要脸。（三）

南报刊登南通社
驻北京记者报道

《欢迎外国人》

【本刊讯】南《信使报》十月十五日以《欢迎外国人》为题刊登了南通社驻北京记者写的一篇报道，全文译载如下：

北京的东单大街开放了一个茶馆，中国人可以顺便进去喝茶聊天。门口挂着专对外国人写的招牌：欢迎。

欢迎外国人到中国社会中去。他们之间的人为的障碍被打破了。在同中国人接触时，使人感到满意的是，您在他们的脸上看到的是诚挚的笑容，而不是以前他们对待外国的一切所表现出的怀疑。

“中国的开放”不仅表现在对外政策方面。而且还表现在今天所遇到的人的方面。

一九五六年同中国女人结婚的一位外国人说，“现在的形势使我想起了二十年前的那种形势”。“但是”，他说，“当一九五七年开始围剿修正主义右派分子时，一切就变了样。外国人成了普通老百姓极力回避的骇人怪物，因为同外国人进行的任何接触都有可能招致不幸。我相信现在不会再有人能阻止中国人和外国人之间的正常的

来往了。”

这次谈话是在颐和园进行的，这是外国游客的一个让人舒心的地方。播放着日本流行歌曲和西方音乐。树丛间旋转着对对舞伴：有中国女人同外国男人，也有外国女人同中国男人在跳舞。

年轻的中国人好象现在才发现跳舞。他们甚至奇怪为什么有时外国人同他们跳舞时会感到拘束。这种情况同一年前的情况正相反，那时外国人竭力要接触中国人，甚至用这种跳舞

的方式去接近，但中国人却往往回避了。

今天会有穿着紧紧裹在身上的裤子的姑娘问，“您愿意我们一起跳舞吗？”

北京、上海和其它城市的农村市场也出现了。在这种市场上可以买到自留地和家庭手工业的产品，这也是同中国人进行接触的一个机会。

在这个游览地周围，不久前中国人只是站在一边围观外国人，而现在有了许多做生意的人。他们卖项链和各

种零碎物品。有的人还用英语标上了自己出卖的东西的价格。

一些带着画板的年青人准备给过路人画像。报酬经协商而定。还有人高价出售自己的画。有一个人一幅画要五百元钱（约六百第纳尔），他说，“美国人”就是付这么多的。

中国人乐意同外国人接触，语言无疑是一个大障碍。但许多人正学英语，因此他们把同外国人接触也作为一种练习。他们提出各种各样的问题，并且也准备回答问题。还有人邀请外国人到自己家里喝茶。

* * *

里。指挥和他的摄影师在北京饭店下榻，音乐家们及其夫人将在名气较小的，但离市中心很近的前门饭店下榻。人们走着从那里出发去市体育馆很方便。

音乐会将演奏莫扎特的降E大调交响乐、布拉姆斯的第一交响乐、德沃夏克的第八交响乐、穆索尔斯基和拉威尔的作品《图画展览会》，在最后一晚上同时演奏贝多芬的两个交响乐（第四和第七交响乐）。

据说，柏林音乐家和中国音乐家将合奏第七交响乐。

西德《世界报》报道

《北京想在德国的帮助下建造港口》

【本刊讯】西德《世界报》十月九日刊登该报驻北京记者赫伯特·克伦普的一则报道，题为《北京想在德国的帮助下建造港口》，译载如下：

不久，中华人民共和国和德国的梅塞施米特—伯尔科—布洛姆康采恩将就购买空中公共汽车一事进行谈判。

汉堡市负责经济、运输和农业的市政协委员于尔根·施泰纳特昨天开始在北京就谈判的日期进行了会谈。

施泰纳特是应中国交通部的邀请率领一个由十八名汉堡的商业家和工业家组成的代表团访问人民共和国的。

在代表团中有汉堡商会的副会长马丁·米勒和过去负责经济的市政协委员赫尔穆特·克恩。

会谈中最重要的内容是建造港口的问题，中国方面对德方的建议有着浓厚的兴趣。汉堡的工业有能力建造成套的港口设备。机会是好的。中国共产党的主席兼总理华国锋曾表示希望，在他十月二十五日访问汉堡时能参观一下这个港口。

施泰纳特市政协委员说，在西德同中华人民共和国商品交换中大约有百分之三十五的商品交换是汉堡港经办的。每年有一百三十艘挂着中国旗的中国船驶进汉堡港。现在看来肯定的是，中国在德意志联邦共和国的商务中心将设在汉堡。

代表团也了解了中国的能源计划。根据这个计划，中国在今后五年中总共将完成计划中的和开始建造的三十个发电厂。

其中有二十个水力发电厂，十个火力发电厂。中国现有的水力至今用来发电的只有百分之二十。

自由的汉撒同盟城市汉堡给中国人提供八个培训中国管理人员的名额，四名是技术管理人员，四名是商务管理人员。据说培训的时间为一年。

西德《世界报》报道

西柏林交响乐团月底到京演出

【本刊讯】西德《世界报》十月十一日刊登该报驻北京记者赫伯特·克伦普的一则报道，题为《名家指挥，勋爵拍照》，摘译如下：

赫伯特·冯·卡拉扬和斯诺登勋爵（英国玛格丽特公主的前夫）是北京今年秋季的名星。萨尔茨堡的名指挥在中国首都将举行三场音乐会。勋爵将给这位名指挥照像，这位名指挥只有在经过十分仔细的设计和对光后才让人

照像。

这三场音乐会将于十月二十九日、三十日和十一月一日在首都南部天坛附近的市体育馆内举行。

首先是常住这里的德国人和为数不多的奥地利人以崇敬的兴奋心情期待着卡拉扬和他的音乐家的到来。外交界人士选用“好极了”这个词来看待这次演出。乐团将乘坐往常北京还不允许用的DC10大型飞机带着鼓和喇叭于十月二十七日从日本来到这